



*Идентификационный номер:* ECH-1988-S-008

**Бербера, Мессега и Хабардо против Испании**

**а)** Совет Европы / **б)** Европейский суд по Правам Человека / **с)** Пленум / **д)** 6.12.1988 / **е)** 24/1986/122/171-173 / **ф)** Бербера, Мессега и Хабардо против Испании / **г)** решение представлено к опубликованию в Сборнике постановлений и решений, серия А, 154 / **h)**.

*Ключевые слова для системного указателя:*

- 1.5.4 **Конституционное правосудие** - Судопроизводство - Исчерпание средств защиты.
- 2.1.1.4 **Источники конституционного права** - Категории - Письменные источники - Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 года.
- 5.2.5.1.3 **Основные права** - Гражданские и политические права - Индивидуальная свобода - лишение свободы - Предварительное заключение.
- 5.2.9.3 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Слушания в открытом заседании, гласность судопроизводства.
- 5.2.9.9 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Рассмотрение дела в разумные сроки.
- 5.2.9.12 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Правила доказывания, допустимость доказательств.
- 5.2.9.14 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Рассмотрение дела в разумные сроки. Права защиты.
- 5.2.9.15 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Процессуальное Равенство сторон, состязательность.
- 5.2.9.18 **Основные права** - Гражданские и политические права - Процессуальные гарантии и справедливое судебное разбирательство - Презумпция невиновности.

*Ключевые слова для алфавитного указателя:*

Уголовное судопроизводство / Компетенция *ratione temporis* / Бремя доказывания / Прения.

*Краткая аннотация:*

В ходе уголовного следствия по делу лиц, подозреваемых в совершении террористического акта, повлекшего за собой гибель человека, соображения краткости судебного заседания, запоздалое этапирование на длительное расстояние обвиняемых, неожиданные изменения в составе суда, произошедшие непосредственно перед открытием слушаний, и, прежде всего, факт того, что очень важные доказательства не были адекватно представлены и обсуждены на публичном заседании в присутствии обвиняемых, будучи вместе взятыми, нарушают право на справедливое судебное разбирательство в беспристрастном суде.

Право на презумпцию невиновности предполагает, чтобы бремя доказывания несла сторона обвинения и чтобы существовала возможность для равного заслушивания свидетелей, как защиты, так и обвинения. Презумпция может быть нарушена уже только в результате того, что судья, делая заявление до вынесения приговора, подразумевает вину ответчика.

### Сокращенное содержание:

Г-да Бербера, Мессега и Хабардо были арестованы в Барселоне в 1980 году в ходе следствия по убийству каталонского предпринимателя. Находясь под стражей в Барселоне, они подписали заявление о признании своего участия в убийстве. Впоследствии перед следственным судьей они отказались от своих признаний и показали, что на них оказывалось давление.

Дело было передано 12 января 1982 г. на судебное разбирательство первой секции уголовной палаты суда *Audencia nacional*,<sup>1</sup> находящегося в Мадриде. Заседание было назначено на 12 января 1982 г. Вслед за подготовительной встречей между защитником и председателем суда заявители были отправлены этапом вечером 11 января из Барселоны и доставлены в следственный изолятор в Мадриде рано утром, всего за несколько часов до слушаний. Заявители принесли жалобу, что были вынуждены принять участие в судебном заседании в изнуренном состоянии.

Тем же самым утром, председательствующий и один из судей были заменены: защита не была оповещена о замене.

Суд длился один день. Из трех вызванных государственным обвинением очевидцев-свидетелей только один смог прибыть в Мадрид. Он дал показания, но не сумел опознать обвиняемых. Единственным документальным доказательством, представленным государственным обвинителем, была копия уголовного дела. Все стороны согласились рассматривать материалы дела как уже представленные в рамках процедуры *por reproducida*. В соответствии с этой процедурой, материалы дела не оглашались в суде. Они содержали решающее показание г-на Мартинеза Вендрелла, который был первым лицом, обвинившем заявителей. Он отсутствовал на судебном заседании.

*Audencia nacional* приговорил 15 января 1982 года г-на Хабардо к двенадцати годам и одному дню заключения за соучастие и укрывательство преступления, а других заявителей - к тринадцати годам лишения свободы за убийство.

Заявители затем принесли кассационные жалобы, но они не были удовлетворены, за исключением жалобы г-на Хабардо, чья мера наказания была сокращена до 6 лет в силу переквалификации его преступного деяния в помощь вооруженным бандам. 20 апреля 1983 года Конституционный суд оставил жалобу заявителей без рассмотрения как недопустимую.

Суд по Правам Человека должен был, прежде всего, установить, была ли заявителям предоставлена возможность справедливого судебного разбирательства, гарантированного Ст. 6-1 ЕКПЧ.

Исследуя предполагаемую предвзятость *Audencia nacional*, Суд не считал, что изменения в составе суда были такими, чтобы вызывать сомнения в его беспристрастности. Однако изменения должны рассматриваться с точки зрения возможных последствий для справедливости разбирательства.

По вопросу о жалобах в отношении замены председательствующего Суд согласился с предварительным возражением<sup>2</sup> по поводу неисчерпания внутренних средств, ибо во время заседания ему не был заявлен отвод по мотивам очевидной неприязни с его стороны.

Суд затем обратился к исследованию вопроса о справедливости судебного разбирательства и установлении порядка исследования доказательств. Суд признал, что положения заявления Испании о признании права на индивидуальное обращение в Европейскую Комиссию по Правам Человека не предусматривают рассмотрения событий до 1 июля 1981 г. Суд, однако,

---

<sup>1</sup> Коллегиальный судебный орган общей юрисдикции, осуществляющий судопроизводство в отношении всей территории Испании.

<sup>2</sup> Имеются в виду возражения правительства, которые высказывались при рассмотрении дела в Комиссии, в настоящее время – в Палате Суда. Обычно возражения касаются вопросов приемлемости заявлений в свете критериев Суда в Страсбурге.

признал, что может исследовать разбирательство в целом с тем, чтобы оценить его справедливость.

Что касается существа дела, то Суд признал, что, хотя изучение и оценка доказательств входит в полномочия национальных судов, Суд должен установить, были ли разбирательства в целом справедливыми согласно Ст. 6-1 ЕКПЧ, включая то, каким образом доказательства обвинения и защиты были представлены. В данном случае Суд счел, что этапирование обвиняемых в Мадрид всего за несколько часов до открытия суда было обстоятельством, достойным сожаления, которое ослабило их позицию в жизненно важный момент. Более того, замена председательствующего и одного из судей без уведомления застало заявителей врасплох, и они обоснованно могли опасаться, что новый председательствующий был незнаком с несомненно сложным делом.

Что касается установления порядка исследования доказательств, то Суд счел, что в уголовных делах истребование и представление доказательств должны рассматриваться в соответствии со Ст. 6-2 и 6-3 ЕКПЧ.

Суд обратил внимание, что Ст. 6-2 ЕКПЧ, содержащая принцип презумпции невиновности, требует, среди прочего, чтобы бремя доказательств лежало на обвинении, и любые сомнения толковались в пользу обвиняемого. В данном случае государственный обвинитель не конкретизировал доказательства, на которых он основывался, делая тем самым задачу защиты заявителя более сложной.

Суд напомнил, что Ст. 6-1 ЕКПЧ, рассматриваемая в совокупности со Ст. 6-3-d ЕКПЧ, требует, чтобы обвиняемый имел возможность защищать себя сам лично или с правовой помощью адвоката. В этих целях должно существовать равное обращение с обвинением и защитой по отношению к допросу свидетелей. Более того, все доказательства должны быть в принципе представлены в присутствии обвиняемого на публичных слушаниях с целью обеспечения состязательности представления аргументов. Суд счел, что допрос свидетелей, в той форме, в какой он был проведен в данном деле, был осуществлен в соответствии с этими требованиями.

Однако по отношению к документальным доказательствам использование процедуры *por reproducida* привело к допуску большого количества доказательств без их оглашения общественности. Хотя обвиняемые имели право отказаться от зачитания материалов своего дела, отказ должен был быть выражен в неоспоримой форме. В данном случае его нельзя было просто вывести из согласия заявителей на процедуру *por reproducida*, когда они тем самым согласились не оспаривать содержание материалов, в то время как на них опиралась сторона обвинения.

В Испании даже стадия предварительного следствия по уголовным делам сама по себе имеет состязательный характер. Так, обвиняемый может прибегать к услугам своего защитника по любому касающемуся его процессуальному действию. Суд отметил, что в данном деле заявители могли принять участие в разбирательстве только за один месяц до его окончания, когда дело вел следственный судья в Барселоне. У них, тем самым, не было достаточно времени представить доказательства в подтверждение собственного понимания следствия по делу, которое, по сути, велось главным образом в Мадриде. Государственный обвинитель не представил также доказательства во время предварительного следствия. Следовательно, Суд пришел к выводу, что недостатки на уровне проведения судебного заседания не были по существу обеспечены процессуальными гарантиями на стадии следствия.

Что касается показаний г-на Мартинеза Вендрелла, правительство не может нести ответственность за его отсутствие на слушаниях 12 января. Между тем следственный судья был не прав, поскольку не обеспечил заявителям после их ареста возможности очной ставки с этим ключевым свидетелем.

В заключении Суд указал, что обстоятельства признаний обвиняемых дают основания для сомнений.

В свете обстоятельств дела Суд счел, что разбирательство перед *Audencia nacional* не отвечает требованиям справедливого и публичного слушания. Ст. 6-1 ЕКПЧ была, тем самым, нарушена.

В отношении Ст. 6-2 ЕКПЧ Суд счел, что в данном деле ее нарушения не было. Он заявил, что презумпция невиновности была бы нарушена, когда ещё до судебного признания подсудимого виновным в предварительном решении судебных органов отражалось бы мнение, что он виновен. Доказательство наличия такого мнения отсутствовало в данном деле.

*Ссылки на другие дела:*

18.12.1986, *Бозано против Франции*; 12.02.1985, *Колоцца против Италии*; 24.11.1986, *Унтерпретингер против Австрии*.

*Языки судопроизводства:*

Английский, французский.